

ES	EN	DE	NO	Budget 2012	Budget 2013
SALARIOS DE PERSONAL	STAFF COSTS	PERSONALKOSTEN	PERSOLANKOSTNADER	541.416,00	682.018,04
SUMINISTROS	SUPPLY	LIEFERUNG	FORSYNING	110.874,00	125.000,00
GASTOS ORDINARIOS DE EXPLOTACIÓN	ORDINARY OPERATIONAL COSTS	BETRIEBLICHE AUFWENDUNGEN	ORDINÆRE KOSTNADER VED UMLEIE	105.153,10	118.330,96
CONTRATACIONES EXTERNAS DE MANTENIMIENTO	EXTERNAL MAINTAINANCE COSTS	MAINTENANCEKOSTEN VON EXTERNEN AUFTRAGNEHMERN	ANSETTELSE AV EKSTERNE ENTREPRENØRER	26.601,60	31.000,00
IMPUESTOS (IBI y otros)	COMMUNITY CHARGES (REAL ESTATE TAX AND OTHERS)	STÄDTISCHE STEUER (GRUNDSTEUER UND ANDERE ABGABEN)	KOMMUNALE AVGIFTER	42.840,00	53.500,00
PRIMAS DE SEGUROS	INSURANCE	VERSICHERUNGEN	FORSIKRINGER	13.362,00	8.500,00
PROVISIÓN POR FALTA DE PAGO DE CUOTAS DE MANTENIMIENTO	BAD DEBT PROVISION	RÜCKSTELLUNG FÜR NICHT GEZAHLTE WARTUNGSGEBÜHREN	KOMMISSJON BETALINGSSKYLDIGE	339.900,00	383.645,00
CUOTA DE LA EMPRESA DE SERVICIOS (BENEFICIO INDUSTRIAL)	ADMINISTRATION FEE (INDUSTRIAL PROFIT)	VERWALTUNGSGEBÜHR	INDUSTRIELLE INNTEKER	177.022,00	216.608,07
FONDO DE RESERVA Y REPARACIONES	RENOVATION & REPARATION FUND	ERNEUERUNGS- UND REPARATURFOND	RENOVERINGS- OG REPARASJONSFOND	59.007,33	42.059,82
<b>TOTAL GASTOS</b>	<b>TOTAL EXPENSES</b>	<b>GESAMTAUSGABEN</b>	<b>TOTALE UTGIFTER</b>	<b>1.416.176,03</b>	<b>1.660.661,89</b>
DEVOL. PRESTAMO RENOVACIÓN ZONAS COMUNES	REFUND LOAN FOR COMMON AREAS	RÜCKERSTATTUNG VON DARLEHEN FÜR DIE ÖFFENTLICHEN BEREICHE	REFUSJON AV LAN TIL FELLEAREALEER		83.033,09
<b>GRAN TOTAL GASTOS</b>	<b>GRAN TOTAL</b>	<b>TOTAL DER GESAMTAUSGABEN</b>	<b>GRAN TOTALE INNTEKTER</b>		<b>1.743.694,99</b>
Cuotas de Mantenimiento	Maintainance fees	Wartungsgebühren	Vedlikeholdsavgifter	1.384.145,53	1.601.194,99
Otros Ingresos	Other income generated at the resort	Sonstige Gebühren	Andre inntekter	32.030,50	
Ingresos Extraordinarios	Extraordinary Income	Aussergewöhnliche Gebühren	Ekstra inntekter		142.500,00
<b>TOTAL INGRESOS</b>	<b>TOTAL INCOME</b>	<b>GESAMTEINKOMMEN</b>	<b>TOTALE INNTEKTER</b>	<b>1.416.176,03</b>	<b>1.743.694,99</b>

Type	Number of units	Maintenance fee per unit and week 2013 (excluding tax)	Tax 7%	Maintenance fee per unit and week 2013 (including tax)
T1	98	274,17	19,19	* 293,36
T2	11	411,62	28,81	* 440,43

\* Included 5% loan refund

Type	Number of units	Maintenance fee per unit and week 2012 (excluding tax)	Tax 5%	Maintenance fee per unit and week 2012 (including tax)
T1	98	237,00	11,85	248,85
T2	11	355,82	17,79	373,61

Budget proposal for tax year 2013. submitted by the company Holiday Club Canarias Resort Management S.L. to the Owners' Association of Club Puerto Calma and its members for providing services to the holders of weeks for the year 2013 under the provisions of Act 4/2012 and of the relevant management agreement.

This budget includes the total amount to be paid by all owners of weeks to Holiday Club Canarias Resort Management S.L. in consideration for the services to be provided by this company during 2013 pursuant to the standards on which the budget has been prepared. Once approved at the general meeting the company will issue the corresponding invoice for the maintenance fee (including applicable tax) to each owner.

Presupuesto para el ejercicio 2013 que presenta la empresa de servicios Holiday Club Canarias Resort Management S.L. a la Comunidad de Propietarios de Club Puerto Calma para prestar los servicios a los titulares de semanas al amparo de lo previsto en la Ley 4/2012 así como en el correspondiente contrato de prestación de servicios

Este presupuesto recoge el importe total a ser abonado por el conjunto de todos los propietarios de semanas a Holiday Club Canarias Resort Management S.L. como contraprestación por los servicios que esta empresa prestará durante el año 2013 conforme a los estándares en base a los cuales se ha preparado el mismo. Una vez aprobado la empresa de servicios girará la factura por la cuota de mantenimiento correspondiente a cada uno de los titulares de las semanas incluyendo el IIGIC.

Das Budget für das Jahr 2013 wird von Holiday Club Canarias Resort Management S.L. an die Eigentümergemeinschaft von Club Puerto Calma und deren Eigentümer vorgelegt, um die Dienstleistungen an die Inhaber von Wochen nach den Bestimmungen des Gesetzes 4/2012 und dem entsprechenden Verwaltungsvertrages zu liefern.

Dieses Budget enthält den Gesamtbetrag den alle Besitzer von Wochen an Holiday Club Canarias Resort Management S.L. zahlen zu haben, als Gegenleistung für die Dienstleistungen die das Unternehmen in das Jahr 2013, die gemäß dem Budget zugrundeliegenden Standards, liefern wird. Sobald das Budget genehmigt wird, wird Holiday Club Canarias Resort Management S.L. die entsprechende Rechnung für Wartungskosten an jeden Inhaber der Woche (inklusive Mehrwertsteuer) ausstellen.